

Shoko YAMAGUCHI, *Fukuzawa Yukichi à Paris, le Voltaire japonais*, Éditions l'Harmattan, 2022, 236 pages, traduction de Florence Ogawa.

Que voilà un livre plaisant et rafraîchissant !

Il est l'œuvre de Shoko Yamaguchi, une journaliste japonaise qui a été pendant plus de 20 ans directrice du bureau de Paris du Sankei Shimbun. Il relate le voyage d'un jeune Japonais qui débarque en France en plein Second Empire dans le cadre d'une ambassade japonaise envoyée en Europe occidentale pour renégocier des traités d'ouverture des ports japonais et observer la situation. Le travail de documentation de Shoko est réel et approfondi, non seulement au Japon, mais surtout en France, où elle a fouillé les archives diplomatiques de La Courneuve, en particulier celles du consul général, Duchesne de Bellecourt, la presse de l'époque et tous les endroits où son héros a voyagé, en particulier les laboratoires photographiques. (Et bien entendu, Nadar veut les photographier). Le choc culturel est immense et nous vaut des moments d'un rare bonheur où la narratrice s'identifie avec son personnage. Logés à Paris au Grand hôtel du Louvre, les Japonais sont l'objet de la curiosité des journalistes parisiens qui tous veulent voir ces samouraïs qui portent deux sabres, l'un court, l'autre long, à la tenue bizarre. Tout le monde veut les recevoir, si bien qu'à la longue, ils sont épuisés par les invitations trop nombreuses. Lors de leur voyage en train entre Marseille et Paris, habitués à s'asseoir en tailleur avec leurs amples vêtements, ils préfèrent les fourgons à bagages aux compartiments de voyageurs. Yukichi note d'ailleurs la révolution induite par les transports ferroviaires sur les prix des denrées, les communications humaines, les relations entre villes et campagnes. Shoko entrelarde les notations de Yukichi de ses propres commentaires, que ce soit sur la beauté des paysages français vus du train, les monuments parisiens, la visite du jardin des Plantes et la magnificence des cerisiers japonais, le musée Jacques Chirac, l'ouverture des magasins ou la réputation des Français qui ne travaillent pas, sur les salons du Quai d'Orsay. L'auteure fait de fréquents allers retours entre le passé qu'elle raconte et son vécu personnel et ses expériences ou connaissance de la France et des Français (avec parfois des appréciations assez rapides à l'usage du public japonais).

Cet ouvrage n'est pas seulement une riche évocation du voyage de Yukichi en France, mais est aussi l'explication de la genèse de l'ouverture du Japon au monde extérieur, avec comme modèle celui d'un pays riche, d'une armée solide et d'une diplomatie indépendante. Une vraie réussite éditoriale heureusement traduite en français.

Milena DIECKOFF, *La médiation internationale, entre guerre et paix*, Presses de Sciences po, 2022, 245 pages.

Issue d'une thèse de doctorat, cette étude porte sur un des moyens de parvenir à la paix : la médiation. Son intérêt principal réside dans sa typologie.